

**XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR
L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON
ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS**

**CRÉATIVITÉ ET TRANSFORMATIONS
AVEC L'INFANT OBSERVATION ET SES APPLICATIONS**



21-22-23-24 Février 2024

LIEU :
COLEGIO UNIVERSITARIO SAN GERONIMO DE LA HABANA
Obispo/ Mercaderes y San Ignacio - La Habana, Cuba

LA HAVANE - CUBA





Pré-Programme - Pre-Programa - Pre-Program

XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

**COLLOQUE RÉSERVÉ AUX FORMATEURS
COLOQUIO RESERVADO A LOS FORMADORES
TRAINERS' MEETING ONLY**

19-20 FÉVRIER-DE FEBRERO-FEBRUARY

Lundi 19 février - Lunes 19 de Febrero - Monday February 19th

14.30-15.00 - Accueil des formateurs - Bienvenida de los formadores - Welcome trainers

15.00-15.45 - Ouverture-Apertura-Opening / Introduction - Introducción

15.45-17.00 - Présentation de matériel d'observation, discussions - Presentación de dispositivo de observaciones, discusión

17.00-17.30 - 

17.30-18.30 - Présentation de matériel d'observation, discussions - Presentación de dispositivo de observaciones, discusión - Presentation of observation material, discussions

Mardi 20 février - Martes 20 de Febrero - Tuesday February 19th

Durant toute la journée, il sera proposé en parallèle du Colloque des Formateurs par ALOBB (en espagnol avec traduction) une activité de sensibilisation à la méthode d'observation du bébé - Paralelamente a la Conferencia de formadores, ALOBB (en español con traducción) ofrecerá durante todo el día una actividad de sensibilización al método de observación de bebés - In parallel to the Trainers' meeting, ALOBB (in Spanish with translation) will offer an awareness activity on Infant observation method throughout the day.

9.15-11.15 - Accueil des formateurs - Bienvenida de los formadores - Welcome trainers

11.15-11.45 - 

11.45-12.45 - Discussion générale - Discusión general - General debate

12.45-14.00 - 

14.00-17.00 - Présentation d'un matériel d'observation par le formateur P. CORDE, Presentación del material de observación por parte del formador P. CORDE, Presentation of observation material by the trainer P. CORDE



19.00 Cocktail et Accueil des Participants Congrès
Cóctel y Bienvenida de los Participantes Congreso
Cocktail and Welcome of the congress participants
(+ Registration)

Avec orchestre Sonora Tropical - Con orquesta Sonora Tropical
With Sonora Tropical Orchestra



Pré-Programme - Pre-Programa - Pre-Program

XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS



CRÉATIVITÉ ET TRANSFORMATION AVEC L'OBSERVATION DU BÉBÉ
CREATIVIDAD Y TRANSFORMACIÓN CON LA OBSERVACIÓN DEL BEBÉ
CREATIVITY AND TRANSFORMATIONS WITH INFANT OBSERVATION
AND ITS APPLICATIONS

21-22-23-24 FÉVRIER - 21-22-23-24 DE FEBRERO - FEBRUARY 21-22-23-24th

Mercredi 21 février - Miercoles 21 de Febrero - Wednesday February 21th



Plénières-Plenarias
Plenary sessions

- 9.00-9.15** Ouverture par l'Ambassade et la Société Cubaine de Psychiatrie
Inauguración por las autoridades y la Sociedad Cubana de Psiquiatría
Opening by officials and the Cuban Society of Psychiatry
- 9.15-9.45** Système national de santé et priorités en matière de soins de santé maternelle
infantile à Cuba
Sistema Nacional de Salud y prioridades en torno a la atención materno infantil
en Cuba
National health system and priorities for maternal and child health care in Cuba
Dra Amor de los Angeles Vega Castaño, Cuba
- 9.45-10.30** Ouverture scientifique du Congrès - Apertura científica del Congreso -
Scientific opening of the Congress
Rosella Sandri, Présidente AIDOB, Belgique, Sénégal
- 10.30-10.45** Discussion-Discusión-Talk
- 10.45-11.30** Conférence-Conferencia
- 11.30-11.45** Discussion-Discusión-Talk
- 11.45-12.15** 
- 12.15-13.00** Conférence-Conferencia
- 13.00-13.15** Discussion-Discusión-Talk
- 13.15-14.15** 

Ateliers - Talleres
14.15 Workshop



Ateliers en simultanés - Inscription et choix des ateliers à l'inscription
Talleres simultáneos - Inscripción y elección en el momento de la inscripción
Simultaneous workshops - Registration and choice of workshops at registration



Pré-Programme - Pre-Programa - Pre-Program

XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

Mercredi 21 février - Miercoles 21 de Febrero - Wednesday February 21th

14.15 Ateliers - Talleres Workshop

Observation du bébé et processus de transformation
Observación del bebé y del proceso de transformación
Baby observation and transformation process

14.15-15.15 10 ateliers en simultanés
10 talleres simultáneos
10 simultaneous workshops

15.15-15.45 Discussion-Discusión-Talk

15.45-16.00 

16.00 Observation du bébé en temps de pandémie
Observación del bebé en tiempos de pandemia
Observation of the baby in pandemics' times

16.00-17.00 10 ateliers en simultanés
10 talleres simultáneos
10 simultaneous workshops

17.00-17.30 Discussion-Discusión-Talk

15.45-16.00 



Ateliers en simultanés - Inscription et choix des ateliers à l'inscription
Talleres simultáneos - Inscripción y elección en el momento de la inscripción
Simultaneous workshops - Registration and choice of workshops at registration



Pré-Programme - Pre-Programa - Pre-Program



XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

Jeudi 22 février - Jueves 22 de Febrero - Thursday February 22th

**PEAU PSYCHIQUE, ENVELOPPES, PULSION ET RYTHME
PIEL PSÍQUICA, ENVOLTURAS, IMPULSO Y RITMO
PSYCHIC SKIN, ENVELOPES, IMPULSE AND RHYTHM**



**Plénières-Plenarias
Plenary sessions**

- 8.45-9.15** Conférence-Conferencia
- 9.15-10.00** Conférence-Conferencia
- 10.00-10.15** Discussion-Discusión-Talk
- 10.15-11.00** Conférence-Conferencia
- 11.00-11.15** Discussion-Discusión-Talk
- 11.15-11.45** 
- 11.45-12.30** Conférence-Conferencia
- 12.30-12.45** Discussion-Discusión-Talk
- 12.45-13.30** Conférence-Conferencia
- 13.30-13.45** Discussion-Discusión-Talk
- 13.45-14.45** 

**Ateliers - Talleres
14.45 Workshop**



**Ateliers en simultanés - Inscription et choix des ateliers à l'inscription
Talleres simultáneos - Inscripción y elección en el momento de la inscripción
Simultaneous workshops - Registration and choice of workshops at registration**



Pré-Programme - Pre-Programa - Pre-Program

XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

Jeudi 22 février - Jueves 22 de Febrero - Thursday February 22th

Ateliers - Talleres
14.45 Workshop

Observation du bébé, cultures et sociétés
Observación de bebés, culturas y sociedades
Baby observation, cultures and societies

14.45-15.45 10 ateliers en simultanés
10 talleres simultáneos
10 simultaneous workshops

15.45-16.15 Discussion-Discusión-Talk

16.15-16.45 

16.45 Applications thérapeutiques de l'observation du bébé
Aplicaciones terapéuticas de la observación de lactantes
Therapeutic applications of infant observation

16.45-17.45 10 ateliers en simultanés
10 talleres simultáneos
10 simultaneous workshops

17.45-18.15 Discussion-Discusión-Talk



Ateliers en simultanés - Inscription et choix des ateliers à l'inscription
Talleres simultáneos - Inscripción y elección en el momento de la inscripción
Simultaneous workshops - Registration and choice of workshops at registration



Pré-Programme - Pre-Programa - Pre-Program

XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS



Vendredi 23 février - Viernes 23 de Febrero - Friday February 23th

**BÉBÉ OBSERVATEUR, BÉBÉ EN SOUFFRANCE, BÉBÉ À RISQUE ?
¿BEBÉ VIGILANDO, BEBÉ SUFRIENDO, BEBÉ EN SITUACION DE RIESGO?
OBSERVANT BABY, BABY IN PAIN, BABY AT RISK ?**



**Plénières-Plenarias
Plenary sessions**

Discussion-Discusión-Talk

- 9.00-9.45 Conférence-Conferencia
- 9.45-10.00 Discussion-Discusión-Talk
- 10.00-10.45 Conférence-Conferencia
- 10.45-11.00 Discussion-Discusión-Talk
- 11.00-11.30 
- 11.30-12.15 Conférence-Conferencia
- 12.15-12.45 Discussion-Discusión-Talk
- 12.45-13.30 Conférence-Conferencia
- 13.30-13.45 Discussion-Discusión-Talk
- 13.45-14.30 

**Ateliers - Talleres
14.30 Workshop**



Ateliers en simultanés - Inscription et choix des ateliers à l'inscription
Talleres simultáneos - Inscripción y elección en el momento de la inscripción
Simultaneous workshops - Registration and choice of workshops at registration



Pré-Programme - Pre-Programa - Pre-Program

XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

Vendredi 23 février - Viernes 23 de Febrero - Friday February 23th

**14.30 Ateliers - Talleres
Workshop**

Observation du bébé et prévention des troubles précoces
Observación del bebé y prevención de trastornos precoces
Infant observation and prevention of early disorders

14.30-15.30 10 ateliers en simultanés
10 talleres simultáneos
10 simultaneous workshops


15.30-16.00 Discussion-Discusión-Talk

16.00-16.30 

16.30 Ouvertures et élargissements de l'observation selon Esther Bick à d'autres champs de réflexion - Aperturas y extensiones de la observación según Esther Bick a otros campos de reflexión - Openings and enlargements of the observation according to Esther Bick to other fields of reflection

16.30-17.30 10 ateliers en simultanés
10 talleres simultáneos
10 simultaneous workshops

17.30-18.00 Discussion-Discusión-Talk

 Ateliers en simultanés - Inscription et choix des ateliers à l'inscription
Talleres simultáneos - Inscripción y elección en el momento de la inscripción
Simultaneous workshops - Registration and choice of workshops at registration



**20.30 Dîner de Gala-Cena de Gala-Gala Dinner
Soirée Salsa-Noche de Salsa-Salsa Evening**

Sur inscription - Facultatif - Hors tarif inscription Congrès
Inscripción solicitada - Opcional - No incluida en la cuota de inscripción al Congreso
On Registration - Optional - Not included in the Congress registration fee





Pré-Programme - Pre-Programa - Pre-Program

XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS


Samedi 24 février - Sabado 24 de Febrero - Saturday February 24th

**MAL-ÊTRE DANS LA CIVILISATION ET RICHESSE DE L'OBSERVATION DU BÉBÉ
MALESTAR EN LA CIVILIZACIÓN Y LA RIQUEZA DE LA OBSERVACIÓN DEL BEBÉ
UNEASINESS IN CIVILISATION AND THE RICHNESS OF INFANT OBSERVATION**



**Plénières-Plenarias
Plenary sessions**

Discussion-Discusión-Talk

- 9.00-9.45** Conférence-Conferencia
9.45-10.00 Discussion-Discusión-Talk
10.00-10.45 Conférence-Conferencia
10.45-11.00 Discussion-Discusión-Talk
11.00-11.30 
11.30-12.15 Conférence-Conferencia
12.15-12.30 Discussion-Discusión-Talk

Synthèse de la « MASTER CLASSE - Méthode d'Observation Esther Bick,
Mise en situation d'un petit groupe de professionnels Cubains
Síntesis de la "CLASE MAGISTRAL - Método de Observación Esther Bick,
Puesta en situación de un pequeño grupo de profesionales Cubanos
Synthesis of the "MASTER CLASS - Esther Bick Observation Method,
Real-life situation of small group of Cuban professionals

- 12.30-13.30** Table ronde et Conclusions
Mesa redonda y conclusiones
Round Table and Conclusions

- 13.30-14.00** Surprise et animation-Verre de l'amitié-Clôture du Congrès International
Sorpresa y animación-Copa de la amistad-Clausura del Congreso Internacional
Surprise and entertainment-Friendship drink-Closing of the International Congress

14.30 **Assemblée Générale
Asamblea General
General Assembly**





Pré-Programme - Pre-Programa - Pre-Program

XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

Quelques Intervenants

Algunos de los oradores

Some speakers

AMOR DE LOS ANGELES VEGA CATANO, Cuba

BALL Graciela, Argentine

BOTERO Hilda, Colombie

CASTRO PACHECO Berta Lidia, Cuba

CORDE Pascal, France

CORDOBA Carmen, Chili

CRESTI Luigia, Italie

DORADO DE LISONDO Alicia Beatriz, Brésil

FELDMAN Brian Elliott, U.S.A.

FINZI SAIZ Josefina, Argentine

GOLSE Bernard, France

JAAR Eduardo, Chili

LAZNIK Marie-Christine, France

LE GUELLEC CAUMONT Marie-Christine, France

MAGAGNA Jeanne, U.K.

MELLIER Denis, France

PEREIRA DE ALMEIDA PINEDO Martha, Brésil

PRAT Régine, France

PRATESI Cristina, Italie

ROCHETTE-GUGLIELMI Joëlle, France

SANDRI Rosella, Belgique, Sénégal

SENDER LANG Rosa, Brésil

TIZON Jorge, Espagne

TOSTA Rosa Maria, Brésil

Et bien d'autres

Y muchos más

And many others...



Pré-Programme - Pre-Programa - Pre-Program

XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

Les Partenaires AIDOB CUBA 2024

Los Socios de AIDOB CUBA 2024

AIDOB's Partners for CUBA 2024



Embajada del Reino de Bélgica en Cuba



ALOB

Asociación Latinoamericana de Observadores de Bebés Método BICK



ADDOBB - Dakar



COLEGIO UNIVERSITARIO SAN GERÓNIMO DE LA HABANA
UNIVERSIDAD DE LA HABANA



Association WAIMH France
Affiliée à la WAIMH Internationale

www.waimh.fr
Association affiliée à la World Association Infant Mental Health
<https://waimh.org>



CONECTA PERINATAL

Copes

Formation pour les professionnels de l'enfance, de l'adolescence et de la famille

AFPPEA

Association pour la Formation à la Psychothérapie Psychanalytique de l'Enfant et de l'Adolescent



INSTITUT CONTEMPORAIN DE L'ENFANCE

aepea

association européenne de psychopathologie de l'enfant et de l'adolescent

CIPPA

Coordination Internationale entre Psychothérapeutes, Psychanalystes et membres associés s'occupant de personnes Autistes



INTERNATIONAL PSYCHOANALYTICAL ASSOCIATION

ASSOCIATION

PiklerLóczy

Pour une réflexion sur l'enfant. FRANCE

XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

Les Partenaires AIDOB B CUBA 2024

Los Socios de AIDOB B CUBA 2024

AIDOB B's Partners for CUBA 2024



Association Mon Ti Loup



**Associazione Fiorentina
di Psicoterapia psicoanalitica**

Affobeb

Association Francophone des Formateurs
de l'Observation de Bébé selon Esther Bick

COCAP



**PROGRAMME COMPLET SUR LE SITE
AIDOB.B.ORG**

NOUS VOUS ATTENDONS À CUBA !



BULLETIN D'INSCRIPTION

FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN

REGISTRATION FORM

Date limite inscription 15 octobre 2023

Fecha límite de inscripción 15 de octubre de 2023

Deadline for registration 15 October 2023



PARTICIPANT(E)

Prof.

Dr.

Mme/Sra.Mrs

M./Sr./Mr.

Nom/Apellido/Family name :

Prénom/Nombre/First name :

Profession/Profesión :

E-mail :

Tél./Phone Number :

Code Postal/Codigo Postal/Zip Code :

Ville/Ciudad/City :

Pays/País/Country :

I AM REGISTERING FOR THE 11TH INTERNATIONAL CONGRESS OF INFANT OBSERVATION-CUBA
REGISTRATION FEES* (*WITHOUT LODGING AND TRANSPORT)
ACCESS TO THE CONFERENCES, WORKSHOPS AND THE EXPOSITION.

Je m'inscris au 11ème Congrès International de l'Observation de l'Enfant-CUBA

Me inscribo en el 11º Congreso Internacional de Observación del Bébé-CUBA

I am registering for the 11th International Congress of Infant Observation-CUBA

Date et Signature

Firma y fecha

Date and signature

Je serais accompagné(e)

Estaré acompañado

I will be accompanied

Je ne serais pas accompagné(e)

No Estaré acompañado

I will not be accompanied

Je souhaite recevoir les informations pour mon accompagnant (programme social, tarifs...)

Deseo recibir información para mi acompañante (programa social, tarifas...)

I would like to receive information for my companion (social programme, rates...)

Conformément à la loi « Informatique et Libertés » du 6 janvier 1978, modifiée en 2004, vous disposez d'un droit d'accès, de rectification et de suppression des données qui vous concernent. pour exercer ce droit, merci d'adresser votre demande à aidobbcuba2024@gmail.com

BULLETIN D'INSCRIPTION FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN REGISTRATION FORM

AIDOBB
www.aidobb.org

Date limite inscription 15 octobre 2023

Fecha límite de inscripción 15 de octubre de 2023

Deadline for registration 15 october 2023



AIDOBB ASSOCIATION INTERNATIONALE POUR LE DEVELOPPEMENT DE L'OBSERVATION DU BEBE SELON BICK

**XI Congrès International
XI Congreso Internacional
XI International Congress**

LA HAVANE - CUBA

21-22-23-24 février 2024

Term & Conditions ● Programme en cours d'élaboration
Programa en fase de elaboración
Program in progress

TARIFS/PRECIOS/PRICES

Jusqu'au/hasta/until - 15 octobre/octubre/October

380 €

Colloque uniquement pour les Formateurs + Congrès/Coloquio sólo para formadores + Congreso/Colloquium for Trainers only + Congress (incluant 30 € de cotisation à AIDOBB/with AIDOBB membership 30 €)

350 €

Uniquement Congrès/Sólo el Congreso/Congress Only - (sans cotisation à AIDOBB/sin la cuota de socio de AIDOBB/without AIDOBB membership)

300 €

Uniquement Congrès/Sólo el Congreso/Congress Only - Groupe à partir de 5 personnes/Grupos de 5 personas o /Groups of 5 people

APRÈS LE 15

280 €

Uniquement Congrès/Sólo el Congreso/Congress Only Groupe à partir de 10 personnes/Grupos de 10 personas/Groups of 10 people

180 €

Étudiants/Estudiantes/Students - Congrès (présentation de justificatif-places limitées/présentación de prueba-plazas limitadas/ presentation of proof-limited places) (jusqu'au/hasta/until 30 septembre/30 de septiembre/30st september)

TARIFS/PRECIOS/PRICES

Après/Después/After
15 octobre/octubre/October

450 €

420 €

360 €

340 €

TARIFS/pers.-PRECIOS/Pers.-FEE/pers. : Droits d'inscription* (*hors hébergement et transport) - Accès aux conférences, aux ateliers et à l'exposition - Déjeuner - Cocktail de bienvenue.

Paiement en ligne/Pago online/Online payment

WWW.AIDOBB.ORG

Règlement par virement/Transferencia bancaria/Payment by wire transfer COORDONNEES BANCAIRES/SEÑAS BANCARIAS/BANK DETAILS

Banque/Banco/Bank : Société Générale

Titulaire du Compte/Titular de la cuenta/Account Holder : ADDOBB

Domiciliation/Branch/ Domiciliación : PARIS PARC BRASSENS (03541)

RIB : 30003 03541 00050187336 24

IBAN : FR76 3000 3035 4100 0501 8733 624 BIC : SOGEFRPP



Je m'inscris et je règle le montant de l'inscription par virement bancaire

Paiement effectué/Pago efectuado/Amount Paid €

Date/Fecha/...../.....



Annulation et remboursement - Cancelación y reembolso - Cancellation and refund

En cas de désistement après le 1er janvier 2024, aucun remboursement ne sera possible et les frais d'inscription resteront dus et feront l'objet d'une facturation.

Avant la date du 1er janvier 2024, toute demande d'annulation et de remboursement doit être notifiée

avec justification des impératifs d'annulation, par mail à l'adresse suivante : aidobbcuba2024@gmail.com

Si le remboursement est accordé, alors il sera effectué à la hauteur du montant de l'inscription après déduction d'une retenue de 100€, et ce quel que soit le coût initial de l'inscription.

Les remboursements appropriés seront effectués après le Congrès.